

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Приволжский исследовательский медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации



УТВЕРЖДАЮ
проректор по учебной работе
Е. С. Богомолова

« 17 » 06 2024г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине:

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)

направление подготовки - **37.04.01 Психология**

профиль - **Клиническая психология**

Квалификация выпускника:

Магистр

Форма обучения:

очно-заочная

Нижний Новгород

2024

Программа разработана в соответствии с ФГОС ВО, устанавливающим требования, обязательные при реализации программ подготовки в магистратуре по направлению подготовки 37.04.01 Психология высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «29» июля 2020 г. № 841.

Составители рабочей программы:

1. Мацкевич Е. Э. – к. ф. н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков;
2. Широкогорова Т. Г. – доцент кафедры иностранных языков.

Рецензенты:

1. Изуткин Дмитрий Анатольевич, доктор философских наук, профессор кафедры социально-гуманитарных наук, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приволжский исследовательский медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации
2. Флакман Анна Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет»

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков.
Протокол № 9 от 05.06.2024г.

Заведующий кафедрой,
кандидат филологических наук, доцент



Е.Э. Мацкевич

«05» июня 2024г.

СОГЛАСОВАНО:

Декан ФПСВК



Ю.А. Израелян

« ____ » _____ 2024г.

1. Цель и задачи освоения дисциплины. Место дисциплины в структуре образовательной программы

1.1 Целью освоения дисциплины является: приобретение будущими магистрами коммуникативной компетенции профессионального общения, овладение устными и письменными формами общения на иностранном языке, как средствами информационной деятельности и дальнейшего самообразования. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (коммуникативной), образовательную цель.

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

ОПК-2. Способен планировать, разрабатывать и реализовывать программы научного исследования для решения теоретических и практических задач в сфере профессиональной деятельности (на иностранном языке).

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции, что предполагает:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации;
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода;
- писать развёрнутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, тезисы);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научными исследованиями обучающегося, принимать участие в научной дискуссии;
- уметь правильно оформить деловую корреспонденцию на иностранном языке;
- понимать развёрнутое высказывание диалогического и монологического характера;
- участвовать с определённой степенью свободы в диалогическом и полилогическом общении;
- аудировать естественно мотивированные высказывания в формах монологической и диалогической речи.

В задачи курса входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности, обеспечивающих возможность для обучающихся вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачи дисциплины:

- обеспечить приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой позволит использовать иностранный язык практически как язык профессиональной и научной деятельности, так и для дальнейшего самообразования;
- объяснять принципиальное отличие между двумя формами языка, т. е. устной и письменной формами коммуникации;
- обучать основным языковым формам и речевым формулам для выражения определённых видов коммуникативных намерений;
- знакомить с механизмами построения сложных и производных слов, общенаучной, медицинской и основной психологической терминологии в текстах и в устной форме коммуникации;
- учить основным видам чтения: изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного;
- учить использованию иноязычно-русского словаря и умению адекватного перевода для точного понимания содержания текста;
- научить выражать свои мысли, используя усвоенные языковые средства и приобретённые умения, и понимать партнёров адекватно ситуации общения

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;
- правила поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах;
- требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятых в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию (делать презентации, доклады, участвовать в обсуждении);
- писать тезисы, аннотации;
- читать литературу на иностранном языке и оформлять извлечённую информацию в виде аннотации, перевода

Владеть навыками:

- работы с обширными базами научной информации на иностранном языке;
- использования различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации;

- выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по темам научных исследований;
- компрессией информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов.

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к обязательной части блока Б1 ООП (индекс Б1.О.01) по направлению подготовки 37.04.01 «ПСИХОЛОГИЯ», по профилю подготовки «Клиническая психология», изучается на 1 году обучения.

Программа дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» рассчитана на обучающихся, «входные» языковые знания, речевые навыки и умения которых соответствуют уровню владения

иноязычной коммуникативной компетенцией В1-В2 (в соответствии с Общеевропейской шкалой уровней владения иностранными языками).

Требования, предъявляемые к поступающим в магистратуру по лингвистическому материалу

Фонетика. Правила постановки ударения в немецких и интернациональных словах. Ритмика немецкого предложения. Интонация и её использование для выражения собственного отношения к высказыванию.

Грамматика. Артикль. Склонение существительных. Склонение имён собственных, географических названий и интернациональных слов. Множественное число существительных. Личные местоимения, притяжательные, указательные местоимения. Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. Степени сравнения прилагательных (общие сведения). Конъюнктив как средство вежливого общения с собеседником, распространённые формулы-клише. Управление глаголов (наиболее употребительные глаголы). Местоимённые наречия. Порядок слов в придаточных предложениях (общие сведения). Наиболее употребительные в устной речи типы придаточных предложений. Местоимения *man* и *es* и их функции. Система времен немецкого глагола (*Präsens*, *Präteritum*, *Futur*, *Perfekt*, *Plusquamperfekt*). Глаголы *haben*, *sein*, *werden* как самостоятельные и как вспомогательные в различных функциях. Пассивный залог. Модальные глаголы. Порядок слов в предложении. Отрицание. Вопросы. Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Основные грамматические конструкции, встречающиеся в немецких текстах: *haben*, *sein* *zu*+Inf. Глагол *lassen*. Возвратные глаголы. Конструкции *haben...zu*+Inf, *sein...zu*+Inf, *um...zu* + Inf, *ohne ...zu* +

Inf, statt... zu + Infinitiv. Порядок слов как стилистическое средство в диалоге. Конъюнктив и его основные функции (передача косвенной речи и выражение нереальности действия). Особые случаи употребления модальных глаголов в научной письменной речи. Бессоюзные условные. Конструкция Partizip I и конструкция zu+Partizip I. Глаголы haben, sein, werden во всех их функциях. Распространённое определение и порядок его перевода. Устойчивые словосочетания, наиболее часто встречающиеся в научной речи.

Словообразование. Наиболее употребительные суффиксы и приставки существительных и прилагательных. Субстантивация как один из самых распространённых способов образования новых смыслов.

Лексика и фразеология. Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности). Наиболее распространённые формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т. п.). Основные речевые модели для передачи основного содержания текста, в том числе на профессиональные темы. Знакомство с основными типами словарей: двуязычными и одноязычными: толковыми, фразеологическими, терминологическими и т. д. Словообразование. Наиболее употребительные суффиксы и приставки глаголов. Сложные слова.

Основные термины широкой специальности. Знакомство с терминологическими словарями и справочниками. Умение пользоваться основными двуязычными словарями. Организация материала в двуязычном словаре. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая широкую и узкую специализацию.

2. Требования к результатам освоения дисциплины и индикаторы достижения компетенций.

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих универсальных (УК) компетенций: **УК-4, УК-5.**

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
				Знать	Уметь	Владеть
1.	УК-4	Способен	ИД-1 _{УК-4.1.}	правила	применять	методикой

		применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия; ИД-2_{ук-4.2}. Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т. д.), ИД-3_{ук-4.3}. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные. ИД-4_{ук-4.4}. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном	и законом ерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия	на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия	межличностного делового общения на русском и иностранных языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.
--	--	--	---	---	--	---

			языке РФ и иностранном языке			
2.	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурно го взаимодействи я	ИД-1 ук-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшие я в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессионально м взаимодействии; ИД-2 ук-5.2. Выстраивает социальное профессионально е взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; ИД-3 ук-5.3. Обеспечивает создание недискриминацио нной среды	законом ерности и особенн ости социаль но- историч еского развити я различн ых культур; особенн ости межкуль турного разнооб разия обществ а; правила и техноло гии эффекти вного межкуль турного взаимод ействия	понимать и толерантно воспринима ть межкультур ное разнообраз ие общества; анализиров ать и учитывать разнообраз ие культур в процессе межкультур ного взаимодейс твия.	методами и навыками эффективно го межкультур ного взаимодейс твия

			взаимодействия при выполнении профессиональны х задач			
3.	ОПК-2	Способен планировать, разрабатывать и реализовывать программы научного исследования для решения теоретических и практических задач в сфере профессионал ьной деятельности (на иностранном языке)	ИД-1опк-2.1 участвует в планировании и реализации научных исследований для решения теоретических и практических задач в сфере профессионально й деятельности (на иностранном языке)	методы сбора и анализа професс иональн ой информ ации на иностран ном языке.	анализиров ать профессион альную информаци ю на иностранно м языке, выделять в ней главное.	навыками анализа, систематиза ции и обобщения научно- психологич еской информаци и по теме исследован ия на иностранно м языке.

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» обучающийся должен:

На экзамене продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научных исследований. Обучающиеся должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере профессионального общения и научных исследований

Говорение.

На экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение.

Обучающиеся должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене являются навыки изучающего и беглого чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста для последующего перевода с иностранного языка на русский язык.

Письменный перевод текста по специальности оценивается с учётом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (3–5 минут) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные мысли, изложенные автором.

Передача извлечённой информации может осуществляться на русском языке.

Оценивается объём и правильность информации.

Структура экзамена.

Экзамена включает в себя три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём – 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут, форма проверки – контроль умений перевода.
2. Беглое чтение оригинального текста по теме исследования или по теме специальности. Объём – 1000 печатных знаков. Время выполнения – 3–5 минут. Форма проверки – передача извлечённой информации на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с темами курса.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научными исследованиями обучающегося, оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам курса и умения диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его профессиональной деятельностью.

2.1 Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций в процессе освоения дисциплины

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Виды занятий	Оценочные средства
-------------	-----------------------------------	--------------	--------------------

(код)			
УК-4	ИД-1_{УК-4.1}. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия; ИД-2_{УК-4.2}. Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т. д.), ИД-3_{УК-4.3}. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные. ИД-4_{УК-4.4}. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Практические занятия, самостоятельная работа	Письменный перевод иноязычного текста. Тесты. Кейсы. Аннотация, резюме, тезисы, доклады. Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, презентации
УК-5	ИД-1_{УК-5.1}. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии; ИД-2_{УК-5.2}. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; ИД-3_{УК-5.3}. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Практические занятия, самостоятельная работа	Аннотация, резюме, тезисы, доклады, Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, презентации

3. Содержание дисциплины. Распределение трудоемкости дисциплины

3.1 Содержание дисциплины

№	Наименование раздела	Код компетенции	Содержание раздела
1.	фонетика	УК-4	Обучающийся должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст. Обучающийся также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.
2.	Лексика	УК-4	4000 лексических единств (включается примерно 500–550 терминов по специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Ориентировочно 2000 единиц для развития навыков устной речи. Словообразование, синонимы, фразеологические сочетания, сокращения и условные обозначения.
3.	Грамматика	УК-4	Словообразование аффиксальное словообразование: суффиксы существительных -er/-or, -ie, -heit, -keit, -ung, -tum, -tion, -schaft, -chen, -lein, суффиксы прилагательных -los, -lich, -ig, -arm, -reich, -bar, суффиксы глаголов -ig, префикс отрицания - un,- префиксы глаголов ab-, an, aus, auf-, ein, fort-, hervor-, mit-, unter-, über-, vor-, vorbei-, zu-, zurück. - конверсия как способ словообразования - словосложение - греко-латинские терминоэлементы в процессе словообразования Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным

			словом, без вопросительного слова, повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное. Структура простого предложения Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); оборот es gibt; личные местоимения и их склонение. Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном; вспомогательные глаголы (haben, sein, werden), модальные глаголы (müssen, sollen, können, dürfen, mögen, wollen); виды именного сказуемого, сложное глагольное сказуемое . парные союзы – weder – noch, entweder oder, sowohl als auch, nicht nur sondern auch, je (mehr) ..desto Структура сложноподчиненного предложения Место сказуемого (изменяемой части), подлежащего, возвратного местоимения. бессоюзные предложения. Грамматические формы и конструкции, обозначающие: Предмет (лицо) явление – субъект действия – существительное в единственном (множественном числе с детерминативом (артикл, указательное /притяжательное местоимение – прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное);
--	--	--	--

			неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es; Действие (процесс) состояние: глаголы полнозначные (переходные /непереходные) и глагол- связка: времена действительного и страдательного залога. Повелительное наклонение / просьба – глагол в повелительной форме глагол lassen; Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы. Объект действия – существительное в единственном / множественном числе (без предлога / с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже. Место / время / характер действия – существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени). Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия). 9) Цель действия – придаточные предложения с союзом damit и инфинитивный оборот um + zu + Infinitiv. 10) Образование, употребление и функции Konjunktiv
4.	Письменная профессиональная коммуникация	УК-4 УК-5 ОПК-2	Деловая переписка, перевод материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, написание резюме, аннотаций.
5.	Устная	УК-4	Навыки подготовленной и

	профессиональная коммуникация	УК-5 ОПК-2	неподготовленной монологической речи по темам курса. Навыки диалогической речи в обсуждении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью.
--	-------------------------------	---------------	---

3.2. Распределение трудоемкости дисциплины и видов учебной работы по годам:

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по годам (АЧ)		
	объем в зачетных единицах (ЗЕ)	объем в академических часах (АЧ)	1	2	3
Аудиторная работа, в том числе					
Лекции					
Семинарские занятия / Практические занятия	1	36	36		
Самостоятельная работа	2,5	90	90		
Промежуточная аттестация					
Экзамен	0,5	18	18		
ИТОГО	4	144	144		

3.3. Разделы дисциплины, виды учебной работы и формы текущего контроля

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной работы (в АЧ)				Оценочные средства
			Л	СЗ/ПЗ	СРС	всего	
1.	I-II	Фонетика		1		1	Устное сообщение, беседа
2.	I-II	Лексика		10	18	28	Диагностический тест, тестовые задания, ситуационные задачи, Терминологический словарь.

3.	I-II	Грамматика		2	7	9	Диагностический тест, тестовые задания, тесты
4.	I-II	Письменная профессиональная коммуникация		11	33	44	Письменный перевод иноязычной статьи, текстов. Аннотация, резюме, тезисы.
5.	I-II	Устная профессиональная коммуникация		12	32	44	Устное сообщение, беседа, ситуационные задачи, презентация

В соответствии с целевой установкой содержанием курса является обучение речевой деятельности на аутентичных текстах, на основе которых совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в области чтения, говорения, аудирования, перевода, письма, на основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Чтение.

Зрелое чтение предусматривает владение техниками различных видов чтения: просмотровым, ознакомительным, изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста, предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение – умение проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять не менее 70% основной информации. Изучающее чтение – полное и точное понимание содержания текста.

Формы контроля: ответа на вопросы, подробный и обобщённый пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата, аннотации, составление плана, интерпретация.

Уделяется внимание тренировке скорости чтения: беглому чтению вслух и про себя, тренировке в чтении с использованием словаря.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст.

Свободное зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.).

Временными критериями сформированности навыков чтения может служить приближение темпа чтения «про себя» к следующему уровню:

- для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70%–400 печатных знаков в минуту;

- для просмотрового чтения – 500 печатных знаков в минуту;
- для изучающего чтения – 2000–2500 печатных знаков за 45 минут;
- для беглого чтения вслух – 600 печатных знаков в минуту.

В качестве литературы для чтения используется литература **научного** характера, издаваемая за рубежом.

Устная коммуникация.

Навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, высказыванию в форме монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументаций, выводов, вопросов, просьб, сравнений и т. д.).

К концу курса обучающийся должен владеть: навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по определённым темам, темам специальности, навыками диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его специальностью.

Нормативы сформированности умений говорения: объём высказывания – 20–25 фраз за 5 минут; аудирование при темпе предъявления – 20–25 слов в минуту.

Перевод.

Перевод является наиболее эффективным способом контроля полноты и точности понимания прочитанного.

Для формирования определённых навыков перевода необходимы некоторые сведения об особенностях стиля, по теории перевода, терминологии: понятие перевода, эквиваленты и аналоги, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, концептуальные замены, многозначность, словарное и контекстное значение слова, совпадение и расхождение значения интернациональных слов.

Научный стиль речи. Основные жанры научного стиля. Жанр научной статьи. «Жанр» и «стиль» как нормы создания и восприятия словесного произведения. «Понимание» как исходная категория теории перевода. Текст как объект понимания. Понимание, стиль, перевод, их взаимосвязь.

Терминология. Термин и терминология. План содержания и план выражения термина. Термины-описания и термины – «метки». Терминоэлементы. Терминологическое словообразование. Образование терминов на базе латино-греческих терминоэлементов. Аббревиация в терминологии.

Критерием сформированности навыка может служить норма: 2000 печатных знаков за 45 минут.

Письменная коммуникация.

Письменная информационная деятельность обучающегося должна иметь продуктивный характер и требует сформированности умений ведения деловой переписки, написания тезисов, докладов, заявок для участия в конференциях и конгрессах за рубежом, перевода материалов с русского языка на иностранный и с иностранного на русский язык.

Характер учебного языкового материала.

Овладение всеми видами речевой деятельности ведётся комплексно, в тесном единстве с овладением фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал рассматривает не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и отбора групп родственных явлений и сопоставления их.

Ф о н е т и к а. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устно

высказывании. Первостепенное значение придаётся смысловоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы – синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация); словесному ударению (в двусложных словах, в том числе в производных и сложных словах, перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных (для английского языка).

Работа над произношением ведётся на материале текстов для чтения и на специальных фонетических упражнениях.

Л е к с и к а. К концу курса, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 4000 лексических знаков (включается примерно 500–550 терминов по профилирующей специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Из них ориентировочно 2000 единиц – для развития навыков устной речи.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности, на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Обучающийся должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулу, символы и т. д.

Обучающийся должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Г р а м м а т и к а. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения (синтаксическое членение предложения), сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям, усечённым грамматическим конструкциям, инверсионным структурам, средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приёмами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами, типа *there is, if is... that*), употреблению грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов), глагольным формам, типичным для устной речи, степени сравнения прилагательных и наречий, средствам выражения модальности.

3.4. Распределение лекций по семестрам

Учебным планом не предусмотрено

3.5. Распределение тем семинарских/практических занятий по семестрам

№ п/п	Наименование тем занятий	Объем в АЧ по семестрам
----------	--------------------------	----------------------------

		1	2	3
1.	Раздел 1. «НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ МЕДИЦИНЫ»	6	6	
	Физиология нервной системы, мозг человека и его функции			
	Сенсорные органы.			
	Ментальные расстройства, неврозы, фобии, детские страхи			
	Сон, стресс, головные боли			
	Психические расстройства			
	Зависимости. Психотерапия зависимостей			
2.	Раздел 2. «УСТНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»	6	6	
	Научно-практическая конференция			
	Презентации, доклады, Структурирование материала, клише, слова-сигналы, визуальные средства, слайды			
	Дискуссия. Клише согласия и несогласия. Выражение мнения.			
3.	Раздел 3. «ПИСЬМЕННАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»	6	6	
	Статья. Структура. Клише. Научный стиль. Терминология. Особенности перевода. Аннотации.			
	Стендовые доклады (постеры)			
	Деловое письмо, форматы и виды писем. Резюме. Медицинская документация			
...	ИТОГО (всего - АЧ)			36

3.6. Распределение самостоятельной работы (СР) по видам

№ п/п	Форма СР	Вид СР	Код компетенции	Трудоемкость, а.ч.
1.	Внеаудиторная	Подготовка к практическим занятиям	УК-4 УК-5 ОПК-2	30
		Подготовка презентации, доклада	УК-4 УК-5 ОПК-2	6
		Подготовка к тестированию	УК-4 УК-5 ОПК-2	4
		Подготовка к промежуточной аттестации	УК-4 УК-5 ОПК-2	4

		Научно-исследовательская работа, оформление полученных результатов	УК-4 УК-5 ОПК-2	16
		Работа с электронными ресурсами на портале дистанционного образования ПИМУ	УК-4 УК-5 ОПК-2	6
		Изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку (отдельные темы, параграфы), работа с литературными источниками	УК-4 УК-5 ОПК-2	24
...	ИТОГО (всего - АЧ)			90

Примечание: специфика обучения иностранному языку в неязыковом вузе не предусматривает его поаспектное (по разделам) преподавание, все разделы иностранного языка преподаются обучающимся в комплексе, и поэтому невозможно указать точное количество часов, отводимое для каждого раздела.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины

4.1. Формы текущего контроля и промежуточной аттестации, виды оценочных средств

Оценочные средства обеспечивают контроль качества и управление процессом формирования компетенций обучающихся. Используются методы: устного, письменного, компьютерного контроля, самоконтроля обучающихся. По этапам обучения выделяют входной, текущий, рубежный (тематический), индивидуальный, промежуточный контроль. Входной контроль осуществляется преподавателем на первом (вводном) практическом занятии. Текущий, рубежный и индивидуальный контроль проводится на занятиях согласно учебно-тематической карте. Индивидуальный контроль включает контроль рабочего терминологического словаря (не менее 100 терминов профилирующей специальности), индивидуальный отчёт по прочитанной иностранной литературе в виде библиографической подборки (не менее 10 научных статей), выборочного письменного или устного перевода научных статей, аннотаций. Промежуточный контроль проводится в конце курса обучения в виде экзамена.

№ семестра	Формы контроля	Наименование раздела дисциплины	Оценочные средства		
			Вид	Кол-во вопросов в задании	Кол-во независимых

						вариант ов
1.	1	Входной	Лексика, грамматика	Тест	20	1-4
2.	1-2	Текущий	Фонетика лексика	Тест	10-12	5
3.	1-2	Текущий	Грамматика	Тест	10-12	15
4.	1-2	Текущий	Лексика грамматика	Тест	15	по количес ту обучающ ихся в группе
5.	1-2	Текущий	Устная профессионал ьная коммуникация	Сообщение	3-5	по количес ту обучающ ихся в группе
6.	1-2	Текущий	Устная профессионал ьная коммуникация	Кейсы	5-17	4
7.	1-2	Текущий	письменная профессионал ьная коммуникация	Перевод статей	800–900 п. зн.	по количес ту обучающ ихся в группе
8.	1-2	Текущий	Устная профессионал ьная коммуникация	тест	2000 п. зн.	по количес ту обучающ ихся в группе
9.	2	Рубежный	Лексика, грамматика	Тест	12-15	12
			письменная профессионал ьная коммуникация	Перевод учебных текстов	1000–1500 п. зн.	по количес ту обучающ ихся в группе
			Устная профессионал ьная коммуникация	Сообщение, беседа	3-5	по количес ту обучающ ихся в группе
			Устная профессионал ьная	Устная презентация научного	20–25 предложен.	по количес ту

			коммуникация	материала		обучающихся в группе
--	--	--	--------------	-----------	--	----------------------

4.2. Примеры оценочных средств (из Фонда оценочных средств)

Для входного контроля	Диагностический тест
Для текущего контроля	Лексико-грамматические тесты
	Перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный
	Перевод предложений с изученной грамматикой с иностранного на русский язык
	Собеседование по содержанию текста
Для рубежного (тематического) контроля	Письменный перевод статьи с иностранного языка на русский
	Составление аннотаций
	Перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный
	Собеседование по прочитанному тексту на иностранном языке
	Письменный перевод научной статьи на русский язык. Сообщение по заданной теме.
	Лексико-грамматический тест, аннотация, сообщение, беседа, презентация.

4.2.1. Для входного контроля

I. Для входного контроля

Выберите правильный вариант

1. An welcher Fakultät ... du studiert?

- a. hast
- b. wirst
- c. bist
- d. ist

Правильный вариант: A

2. Hoffentlich werde ich im Herbst 2019 promovieren.

- a. Futur Passiv
- b. Präsens Passiv
- c. Futur Aktiv
- d. Präteritum Passiv

Правильный вариант: C

4.2.2 Для текущего контроля

- 1) Завершите предложение, выбрав правильный вариант:

AM 24. DEZEMBER FEIERT MAN IN DEUTSCHLAND WEIHNACHTEN, ...

- a) weil Weihnachten für alle Deutschen das beliebtesten Fest ist.
- b) weil für alle Deutschen ist Weihnachten das beliebtesten Fest.
- c) weil ist Weihnachten das beliebtesten Fest für alle Deutschen.
- d) weil das beliebtesten Fest für alle Deutschen ist Weihnachten.
- e) weil für alle Deutschen Weihnachten ist das beliebtesten Fest.

Правильный вариант: a

WARUM BIST DU GESTERN SO SPÄT GEKOMMEN? – ICH ... LEIDER NICHT FRÜHER KOMMEN. MEIN AUTO WAR KAPUTT.

- a) konnte
- b) musste
- c) durfte
- d) wollte
- e) sollte

Правильный вариант: a

- 2) Переведите предложение с изученной грамматикой с иностранного языка на русский:

1. Das zu besprechende Thema ist sehr interessant.

Обсуждаемая тема очень интересна.

- 3) Переведите предложение с изученной грамматикой с русского языка на иностранный:

Важно быть пунктуальным.

Es ist wichtig, pünktlich zu sein.

- 4) Переведите словосочетания по теме научной работы с русского языка на иностранный:

научный руководитель – der wissenschaftliche Betreuer

читать научный доклад – einen wissenschaftlichen Vortrag halten

стендовый доклад – der Postervortrag

4.2.3 Для рубежного (тематического контроля)

1) Ответьте на вопросы по содержанию текста:

Фрагмент текста	Вопрос преподавателя	Ответ
Das Tempo der Umweltzerstörung nimmt immer mehr zu.	Was droht der Umwelt besonders stark?	Während jeden Tag 100 bis 300 Tier- und Pflanzenarten gefährdet werden, können sie in den nächsten 20 bis 30 Jahren gänzlich vernichtet werden. Alle fünf Minuten passiert ein Giftmülltransport eine Grenze in Europa.

2) Расскажите о своих научных исследованиях (монологическое высказывание).

Das Thema meiner wissenschaftlichen Arbeit lautet.... Ich habe dieses Thema gewählt, weil.... Mein wissenschaftlicher Betreuer ist... Er ist ein prominenter (habilitierter) Wissenschaftler (Forscher), erfahrener (bekannter) Arzt (Professor)... Seine Forschungen auf dem Gebiet sind sehr bekannt (weitbekannt). In meiner Arbeit versuche ich zu.....

Ich möchte betonen, dass mir breite Möglichkeiten zur Durchführung meiner Experimente und Versuche zur Verfügung stehen.

In meiner Arbeit benutze ich.... Ich habe auch umfangreiche Literatur zum Thema meiner Dissertation gelesen. Ich habe auch ausländische Studien im Original gelesen, aber nur mit Hilfe von Wörterbuch. Meine Arbeit besteht aus... Kapitel (Teile). Ich habe schon wissenschaftliche Publikationen (Arbeiten). Ich hoffe, dass ich meine Dissertation beenden werde (...dass ich...promovieren werde).

3) Ответьте на следующие вопросы:

- Wie viele Artikel zum Thema Ihrer wissenschaftlichen Arbeit haben Sie veröffentlicht?
- Ich habe ... Artikel veröffentlicht.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (печатные, электронные издания, интернет и другие сетевые ресурсы).

5.1. Перечень основной литературы

№ n/n	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
1.	Пула, И. А. Немецкий язык. Grammatik ohne Muhe. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка : учебно-методическое пособие / И. А. Пула, Е. А. Виноградова ; Пула И. А., Виноградова Е. А. – Витебск : ВГМУ, 2021. – 318 с. – Рекомендовано Учебно-методическим объединением по высшему медицинскому, фармацевтическому образованию Республики Беларусь в качестве учебно-методического пособия для студентов учреждений высшего образования, обучающихся по специальностям 1-79 01 01 «Лечебное дело», 1-79 01 08 «Фармация», 1-79 01 07 «Стоматология». – ISBN 978-985-580-063-8. – Текст : электронный. - URL: https://e.lanbook.com/book/302630	Электронный ресурс	
2.	Сборник тестов по лексике и грамматике: английский, немецкий, французский языки : учебное пособие для студентов 1–2 курсов по направлениям подготовки «лечебное дело», «стоматология», «педиатрия», «фармация», «медицинская биохимия», «медицинская биофизика», «медицинская кибернетика» / Л. Н. Антропьянская, О. В. Петухова, О. Г. Стародубцева [и др.] ; Антропьянская Л. Н., Петухова О. В., Стародубцева О. Г., Таушканова Т. К., Колесниковой С. Ю. – Томск : СибГМУ, 2020. – 65 с. – Текст : электронный. - URL: https://e.lanbook.com/book/276287	Электронный ресурс	

5.2 Дополнительная литература

№ n/n	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
1.	Волкова, Е. А. Немецкий язык: тексты и тесты : учебное пособие / Е. А. Волкова, Л. В. Вериги, И. В. Жилова ; Нижегородская государственная медицинская академия ; Волкова Е. А. ; Вериги Л. В. ; Жилова И. В. - Н. Новгород : Нижегородская государственная медицинская академия, 2010. - 148 с.	50	100
2.	Волкова, Е. А. Немецкий язык: тексты и тесты : учебное	Электронный	

	пособие / Е. А. Волкова, Л. В. Вериге, И. В. Жилова ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2010. - Текст : электронный. – URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/1836	ресурс	
3.	Волкова, Е. А. Грамматический практикум по немецкому языку для студентов медицинских вузов / Е. А. Волкова, Л. В. ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2012. - 84 с.	100	102
5.	Основной курс грамматики немецкого языка (таблицы, комментарии, упражнения) : учебное пособие / Н. В. Варшавер, Л. В. Вериге, Е. А. Волкова, Ю. М. Ежова ; под ред. Е. А. Волковой. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2015. - 120 с.	80	88
6.	Основной курс грамматики немецкого языка (таблицы, комментарии, упражнения) : учебное пособие / Н. В. Варшавер, Л. В. Вериге, Е. А. Волкова, Ю. М. Ежова ; Волкова, Е. А. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2015. - 120 с. - Текст : электронный. - URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/6007	Электронный ресурс	
7.	Волкова, Е. А. Медицинские профессии и медицинские учреждения : учебное пособие для групп с углубленным изучением немецкого языка / Е. А. Волкова, Н. В. Варшавер ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : НГМА, 2007. - 122 с.	50	54
8.	Волкова, Е. А. Медицинские профессии и медицинские учреждения : учебное пособие для групп с углубленным изучением немецкого языка / Е. А. Волкова, Н. В. Варшавер ; Волкова, Е. А. ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : НГМА, 2007. - Текст : электронный. - URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/1840	Электронный ресурс	

5.3. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины

5.3.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)

Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
Внутренняя электронная библиотечная система (ВЭБС): http://nbk.pimunn.net/MegaPro/Web	Труды профессорско-преподавательского состава университета: учебники, учебные пособия, сборники задач, методические пособия, лабораторные работы, монографии, сборники научных трудов, научные статьи, диссертации, авторефераты	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки)	Не ограничено

	диссертаций, патенты	ПИМУ)	
--	----------------------	-------	--

5.3.2. Электронные образовательные ресурсы, приобретенные ПИМУ

№ п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользовател ей
1.	ЭБС «Консультант студента»: комплект «Медицина. Здравоохранение (ВО), комплект Медицина. Здравоохранение (СПО), комплект Медицина (ВО) ГЭОТАР-Медиа. Books in English, комплект «Медицина (ВО) Учебники 3.0» https://www.studentlibrary.ru/	Учебная литература, дополнительные материалы (аудио-, видео-, интерактивные материалы, тестовые задания) для высшего медицинского и фармацевтического образования	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: до 31.12.2024
2.	База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека»: https://www.rosmedlib.ru	Национальные руководства, клинические рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, фармацевтические справочники, аудио- и видеоматериалы, МКБ-10 и АТХ	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: до 31.12.2024
3.	Электронная библиотечная система «BookUp»: https://www.books-	Учебная и научная медицинская литература российских издательств, в т.ч. переводы зарубежных изданий. Коллекция	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному	Не ограничено Срок

	ur.ru	подписных изданий формируется точно. В рамках проекта «Большая медицинская библиотека» доступны издания вузов-участников проекта	логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ); с компьютеров университета. Для чтения доступны издания из раздела «Мои книги».	действия: до 31.07.2025
4.	Электронная библиотека «Юрайт»: https://urait.ru/	Коллекция изданий по психологии, этике, конфликтологии	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: до 31.05.2025
5.	Электронная библиотека «Гребенников»: https://grebennikon.ru	Коллекция периодических изданий по менеджменту, маркетингу и управлению кадрами	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: до 31.07.2025
6.	Электронная библиотечная система «ЛАНЬ» (договор на бесплатной основе): https://e.lanbook.com/	Коллекция изданий из фондов библиотек-участников Консорциума сетевых электронных библиотек (более 360 вузов)	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки)	Не ограничено Срок действия: не ограничен

			ПИМУ)	
7.	Электронные периодические издания в составе базы данных «Научная электронная библиотека eLIBRARY: https://elibrary.ru	Электронные медицинские журналы	С компьютеров университета ; с любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (после регистрации с компьютеров ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: 31,12,2024
8.	Электронные периодические издания в составе базы данных «ИВИС»: http://eivis.ru/	Электронные медицинские журналы. Доступ к журналу «Санитарный врач» предоставляется с издательской платформы с сайта https://panor.ru/	С компьютеров университета ; с любого компьютера и мобильного устройства по логину и паролю	Не ограничено Срок действия: 31,12,2024
9.	Электронная коллекция Open Access в составе Электронно-библиотечной системы ZNANIUM.COM (договор на бесплатной основе): https://znanium.com/	Учебные и научные издания, периодические издания, статьи различной тематической направленности (в том числе по медицине и биологии)	С любого компьютера и мобильного устройства по индивидуальному логину и паролю (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: до 31.12.2024
10.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (договор на бесплатной основе): http://нэб.рф	Электронные копии изданий (в т.ч. научных и учебных) по широкому спектру знаний	Научные и учебные произведения, не переиздававшиеся последние 10 лет – в открытом доступе. Произведения,	Не ограничено Срок действия не ограничен (договор

			ограниченные авторским правом, – с компьютеров научной библиотеки.	продливаются каждые 5 (пять) лет).
11.	Электронная справочно-правовая система «Консультант Плюс» (договор на бесплатной основе): http://www.consultant.ru	Нормативные документы, регламентирующие деятельность медицинских и фармацевтических учреждений	С компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок действия: не ограничен
12.	Интегрированная информационно-библиотечная система (ИБС) научно-образовательного медицинского кластера Приволжского федерального округа – «Средневолжский» (договор на бесплатной основе)	Электронные копии научных и учебных изданий из фондов библиотек-участников научно-образовательного медицинского кластера ПФО «Средневолжский	Доступ предоставляется по заявке на по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено Срок действия: не ограничен
13.	Электронные периодические издания МИАН (в рамках Национальной подписки): http://www.mathnet.ru/	Коллекция электронных версий математических журналов Математического института им. В.А. Стеклова РАН.	С компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок действия: не ограничен
14.	Электронное периодическое издание «Успехи химии» (в рамках Национальной подписки):	Электронная версия журнала «Успехи химии».	С компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок

	https://uspkhim.ru/			действия: не ограничен
15.	Электронное периодическое издание «Успехи физических наук» (в рамках Национальной подписки): https://ufn.ru/	Электронная версия журнала «Успехи физических наук».	С компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок действия: не ограничен
16.	Электронное периодическое издание «Квантовая электроника» (в рамках Национальной подписки): https://ufn.ru/	Электронная версия журнала «Квантовая электроника».	С компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок действия: не ограничен
17.	Электронные коллекции издательства Springer Nature (в рамках Национальной подписки): https://rd.springer.com/	Полнотекстовые научные издания (журналы, книги, статьи, научные протоколы, материалы конференций и др.) по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	С компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (требуется персональная регистрация из сети университета с использованием корпоративной почты)	Не ограничено Срок действия: не ограничен
18.	База данных периодических изданий издательства Wiley (в рамках Национальной подписки): www.onlinelibrary.wiley.com	Периодические издания издательства Wiley по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	С компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (требуется персональная регистрация из сети университета)	Не ограничено Срок действия: 31,12,2024

19.	База данных The Cochrane Library (в рамках Национальной подписки): www.cochranelibrary.com	Научные материалы по медицине: информация о клинических испытаниях, кокрейновские обзоры, неокрейнские систематические обзоры, методологические исследования, технологические и экономические оценки по определенной теме и заболеванию	С компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (требуется персональная регистрация из сети университета)	Не ограничено Срок действия: 31,12,2024
20.	База данных периодических изданий издательства Lippincott Williams & Wilkins (в рамках Национальной подписки): ovidsp.ovid.com/autologin.cgi	Периодические издания издательства LWW по медицинским наукам	С компьютеров университета	Не ограничено Срок действия: 31,12,2024
21.	База данных Questel Orbit (в рамках Национальной подписки): https://www.orbit.com/	Патентная база данных компании Questel	С компьютеров университета	Не ограничено Срок действия: 31,12,2024
22.	Коллекция BMJ Knowledge Resources от издательства BMJ Publishing (в рамках Национальной подписки): journals.bmj.com	Периодические издания издательства BMJ Publishing по медицинским наукам. BMJ Case Reports - база данных, содержащая отчеты о клинических случаях, истории болезней и информацию о распространенных и редких заболеваниях	С компьютеров университета, с любого компьютера по логину и паролю (предоставляется библиотекой по запросу)	Не ограничено Срок действия: 31,12,2024
23.	Электронная коллекция «eBook	Полнотекстовые электронные книги от	С компьютеров	Не

	Collections» издательства SAGE Publishing (в рамках Национальной подписки): sk.sagepub.com/books/discipline	издательства SAGE Publishing по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	университета	ограничено Срок действия: не ограничен
--	--	--	--------------	---

5.3.3. Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

№ п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
Отечественные ресурсы				
1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ): http://нэб.рф	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	С любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU: https://elibrary.ru	Рефераты и полные тексты научных публикаций, электронные версии российских научных журналов	С любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	Научная электронная библиотека открытого доступа КиберЛенинка: http://cyberleninka.ru	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и Ближнего зарубежья	С любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
4.	Рубрикатор клинических рекомендаций Минздрава РФ: https://cr.minzdrav.go	Клинические рекомендации (протоколы лечения), алгоритмы действий врача (блок-схемы, пути ведения),	С любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

	v.ru/#!/	методические рекомендации, справочная информация		
Зарубежные ресурсы (указаны основные)				
1.	PubMed: https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний	С любого компьютера и мобильного устройства.	Не ограничено
2.	Directory of Open Access Journals: http://www.doaj.org	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий	С любого компьютера и мобильного устройства.	Не ограничено
3.	Directory of open access books (DOAB): http://www.doabooks.org	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг	С любого компьютера и мобильного устройства.	Не ограничено

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень помещений, необходимых для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

Учебные комнаты для проведения практических занятий, промежуточной аттестации.

6.2. Перечень оборудования, необходимого для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

1. Мультимедийный комплекс (ноутбук, проектор, экран)
2. Комплект электронных презентаций по грамматическим темам курса
3. ПК, мультимедийные наглядные материалы, видеоролики

6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

№ п.п	Программное обеспечение	Кол-во лицензий	Тип программного обеспечения	Производитель	Номер в едином реестре российского ПО	№ и дата договора
1	Программный комплекс CommuniGate Pro Ver. 6.3	11200	Платформа коммуникаций (электронная почта, файловый обмен)	АО«СТАЛ КЕРСОФТ»	7112	22с-1805 от 23.08.2022
2	Samoware Desktop client	300	Почтовый клиент	АО«СТАЛ КЕРСОФТ»	6296	22С-3603 от 24.11.2022
3	WEBINAR (ВЕБИНАР)		Платформа для онлайн мероприятий	ООО "ВЕБИНАР ТЕХНОЛОГИИ"	3316	17-ЗК от 28.04.2022
4	Wtware	100	Операционная система тонких клиентов	Ковалёв Андрей Александрович	1960	2471/05-18 от 28.05.2018
5	МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная на пользователя для образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений на 1 год.	220	Офисное приложение	ООО "НОВЫЕ ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ"	283	без ограничения с правом на получение обновлений на 1 год.
6	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition. 1000-1499 Node 1 year Educational Renewal	1500	Средства антивирусной защиты		207	04-ЗК от 10.02.2023

	License - Лицензия					
7	Trusted.Net	10000	Средства управления доступом к информационн ым ресурсам	ООО "Цифровые технологии "	1798	218 от 13.12.202 1
8	LibreOffice		Офисное приложение	The Document Foundation	Свободно распростр аняемое ПО	
9	Windows 10 Education	700	Операционные системы	Microsoft	Подписка Azure Dev Tools for Teaching	
10	Astra Linux Special Edition вариант лицензирова ния «Орел»	17	Операционная система для рабочих станций	ООО "РУСБИТЕ Х-АСТРА"	369	22С-3602 от 30.11.202 2
11	Astra Linux Special Edition уровень защищенности Усиленный («Воронеж»)	3	Операционная система	ООО "РУСБИТЕ Х-АСТРА"	369	22С-3602 от 30.11.202 2
12	Astra Linux Special Edition уровень защищенности Усиленный («Воронеж»)	1	Операционная система	ООО "РУСБИТЕ Х-АСТРА"	369	22С-3243 от 31.10.202 2
13	Astra Linux Special Edition уровень защищенности Усиленный («Воронеж»)	4	Операционная система	ООО "РУСБИТЕ Х-АСТРА"	369	22С-3243 от 31.10.202 2
14	AliveColors Business (лицензия для образовательн ых учреждений) 10-14 пользователей	10	Графический редактор	ООО «АКВИС Лаб»	4285	23С-269 от 16.02.202 3
15	Master Pdf Editor для образовательн ых учреждений	10	Редактор PDF файлов	ООО «Коде Индастри»	10893	23С-269 от 16.02.202 3

16	СПС КонсультантПлюс	50	Справочная система	ЗАО "КОНСУЛЬ ТАНТ ПЛЮС"	212	03-ЗК от 09.02.202 3
17	Jalinga Studio	2		ООО "ЛАБОРАТ ОРИЯ ЦИФРА"	4577	214 от 08.12.202 1, 23с-71 от 14.02.202 3
18	«КриптоПро CSP» версии 5.0, 4332; «КриптоПро CSP» версии 5.0, 8835	306	Средства криптографичес кой защиты информации и электронной подписи	ООО "КРИПТО- ПРО"	4332	12-305 от 28.12.21
19	Яндекс.Браузе р		Браузер	ООО «ЯНДЕКС»	3722	